

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 29 (1907)  
**Heft:** 51

**Anhang:** Erste Beilage zu Nr. 51 der Schweizer Frauenzeitung

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Zu Weihnachten.**

Von Alberta von Puttkamer.

Das war in längst gestorber Kindheit,  
Der dunkle Rittersaal stand warm in Helle,  
Die Tür verschloss den Baum der Seigkeit,  
Wir warteten des Wunders auf der Schwelle —  
  
Es brach das Licht sich diamantne Bahn  
Durch Spalt und Ritzen wie ein Tanz von Sternen —  
Wir hielten unseres Herzens Schläge an,  
Dem Glöckner zu lauschen aus den Fernen.  
  
Dann rief das Klinkein — und die Liebe schloß  
Die Pforte auf, da uns're Weihnacht lohte.  
Es ragte eine Tanne flimmernd groß,  
Wie aus dem Märchenland ein Flammenbote.

Und drunter lagen Freuden hingestreut,  
Wie fremde Blüten aus den Weihnachtszweigen:  
Biel Süßes, das uns einst so tief gefreut,  
Ward in Genuss und Spiel uns da zu eignen.  
  
Der Lichterbaum losch mit der Kindheit aus;  
Das eigne Schicksal wuchs, ein Baum in Wettern,  
So viel verzweigt und himmelhoch hinaus,  
Und Rätselhaftes stand auf allen Blättern.

Nun liegt nicht mehr der Glanz. Die Dunkelheit  
Liegt lastend in den schönen, ernsten Zweigen;  
Noch öfter als ein Lachen wird das Leid  
Als Frucht aus diesen Blättern dir zu eignen —.

Der strenge Lebensbaum voll bitterem Saft  
Wird nie, wie jener Baum, mühslos beglühen,  
Und Freuden kannst du nur mit eigner Kraft,  
Wie gold'ne Hesperiden-Aepfel, pfücken —.

Der Mann hat dafür weniger Sinn, besonders in unserer vormärts hafenden Zeit, „er muss hinaus ins feindliche Leben“. Ich müsste mich sehr täuschen, wenn Ihre Frau Schwiegermutter auf diesen Vorschlag nicht einginge, sie muss doch folgerichtig einsehen, daß man nicht unzuerweile das Haus voll Möbel stellen kann, während man das flüssige Geld gar so gut brauchen könnte. Sie hat vielleicht im Geheimen die Angst, daß ihre Tochter sich später das event. Nötigwerdende erkämpfen müsse, aus mangelnder Einsicht Ihrerseits; geben Sie ihr die Sicherung, daß dem nicht so ist und sie wird sicher einwilligen.

S. D.

**Sprechsaal.**

Auf Frage 9672: Berhauen Sie den gordischen Knoten, indem Sie der Schwiegermutter etwas entgegenkommen. Lassen Sie der Braut nebst der nötigen Wäsche noch eine vollständige Schlafzimmer-Einrichtung anstreben, das übrige Geld jedoch zinstragend anlegen. Eigene Möbel sind das Entzücken jedes jungen Frauenschens. Welchhalb hängt ein altes Mütterchen noch so sehr an ihren Möbeln? Weil sie gar zu viel Erinnerungen bergen, weil sie unaufhörlich wippern: „Weißt Du noch?“ Und die stummen Zeugen des ersten jungen Glückes, die möchte ein jedes gern sein eigen nennen. Wenn dies Gefühl nicht vorherrsche, dann wäre es ja egal, ob man als jungen Haustand sich mit „chambres garnis“ einrichten würde, bequem wäre das entschieden.

**PHOSPHATINE - FALIERES**

Dr. de Bures in seiner hygienischen Abhandlung konnte von der „Phosphatine Falieres“ sagen: Sie wird von den hervorragendsten Aerzten und den besten Hygienisten als der Schutzhengel der Kinder gehalten.

[328]

**KINDER-NÄHRMITTEL**

**E**in gut gesinntes, freundl. Waisenmädchen im Alter von 16 Jahren findet bleibendes Heim bei einem alleinstehenden Fräulein. Es ist Gelegenheit geboten, einen netten Beruf zu erlernen. Geöffl. Anfragen befördert die Expedition unter Chiffre A 304.

**Gesucht:**

273] in kleine Haushaltung, Doktorhaus auf dem Lande, ein tüchtiges, gesundes, nicht zu junges Mädchen, welches kochen kann und die Hausarbeit versteht. Keine Gartenarbeit. Guter Lohn.

Frau Doktor Münnich  
in Brestenberg am Hallwilersee.

Wo eine gut erzogene Tochter das ganze Haushaltungswesen, sowie die gut bürgerliche Küche erlernen könnte unter Anleitung der Hausfrau, wird auf schriftliche Anfrage unter Chiffre H 309 gern mitgeteilt. Günstige Bedingungen und Familienleben. [309]

**Für 6.50 Franken**

versenden franko gegen Nachnahme  
btto. 5 Ko. f. Toilette-Afall-Seifen  
(ca. 60—70 leichtbeschädigte Stücke der feinsten Toilette-Seifen). [4614  
Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.

**Auswindmaschinen**

mit garantierter Heisswasserwalzen

**Waschbretter**

empfehlen bestens

**MAURER & Co.**  
Neuweg, Herisau. [4597]



N° 21. für Schnellglanz  
(Messing & Kupfer)  
N° 22. für Email-Geschirr  
N° 23. für Silber & Gold  
N° 24. für Messer (Stahl & Eisenwaren)

ALLEINIGER FABRIKANT

H. WEGELIN  
GLARUS  
ÜBERALL ERHÄLTL.

In jeder Confiserie und besserer Kolonialwarenhandlung erhältlich.

**Kochschule Schöftland bei Aarau**

252] 3monatliche Kurse für Töchter aus gutem Hause. Kleine Schülerinnenzahl ermöglicht gründliche Ausbildung. Gemütliches Familienleben. Gesunde Lage. Bäder im Hause. Kursgeld Fr. 250.— Prospekte durch die Vorsteherinnen

**E. Weiersmüller und E. Hugentobler.**

Zugleich empfehlen sie ihr soeben erschienenes praktisches Kochbuch mit 700 erprobten Rezepten. Schön ausgestattet à Fr. 3.50.



C. S. Bariffi-Bertschy.

**Das praktischste und billigste****Geschenk**

für Kinder auf Weihnachten

bleibt der Ankauf einer

**Bevilacqua la Masa**

Lr. 10 Obligationen.

2 Ziehungen jährlich: 30. Juni, 31. Dezember.

**2 Haupttreffer Lr. 50,000, 54 Treffer von Lr. 20 bis Lr. 1000 aufwärts.**

**53,034 Rückzahlungen à Lr. 10 = Fr. 8.50.**

Jede Obligation ist ohne jede weitere Nachzahlung zu allen ferneren Ziehungen bis zum Jahre 1938 gültig und muss jede Obligation während diesen Ziehungen gezogen werden.

Preis einer Obligation **Fr. 7.**, bei grösseren Posten von 4 Stück aufwärts wird der Preis entsprechend der Anzahl ermässigt.

Erhältlich bei der

Bank für Prämienobligationen Bern

14 Museumstrasse 14.

311]

**Gratis u. franko**

307] erhält jedermann (bei Einsendung von 20 Cts. in Marken für Rückporto) ein höchst nützliches Buch

**„Der Hausarzt“**

worin in allen Krankheitsfällen Belehrung, Rat und Hilfe zu finden ist, bei **Dr. Franz Hefliger, Thal.**

**YES - OUI - SI**

308] neue illustrierte Wochenschrift für leichtes und anregendes Selbststudium der englischen, französischen und italienischen Sprache. Ausserordentlich praktischer, forschreitender Anschauungsunterricht. Abonnement Mk. 2 — pro Quartal für jede Sprache resp. Ausgabe. Probenummer gratis und franko.

Internationales Redaktionskomitee und Verlag: München.

Rein wollene Lodenstoffe

das solideste für Herren- und Knabenkleider. [4822

**A. Stark-Schweizer,  
St. Peterzell.**

Muster franko zu Diensten.

Briefkasten der Redaktion.

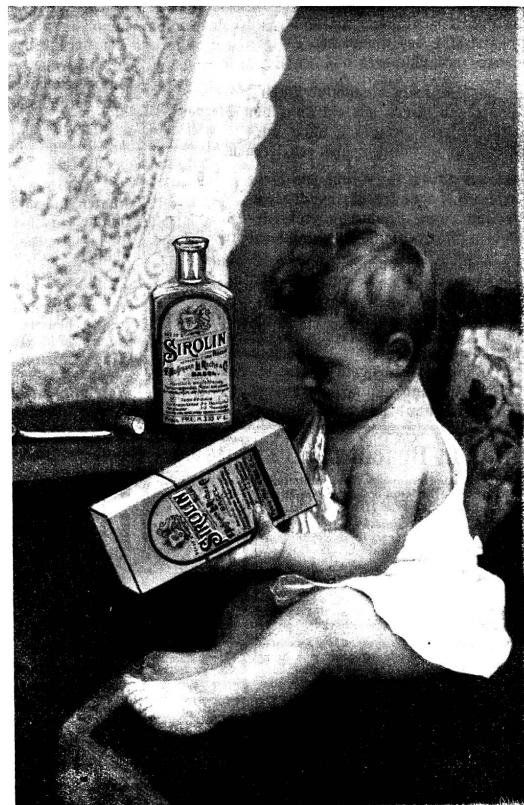
**Eifriges Leserin in M.** Wir sind unsreise genau orientiert, doch sind wir zur Adressenangabe nicht berechtigt. Sind Sie nicht auch der Meinung, es müsse ein uns entgegengebrachtes Vertrauen unter allen Umständen gerechtfertigt werden? Schon unter den Schülern sind diejenigen verpönt, die ein ihnen anvertrautes Geheimnis anderen mitteilen. Bei reifen Menschen sollte daher ein solches Gelüften, in die internen Angelegenheiten anderer ohne deren Wissen einen Einblick zu gewinnen, als eines serösen Menschen unwürdig, sofort im Keime erstickt werden.

**Frau S. A. in D.** Es läßt sich natürlich nicht leugnen, daß die Verteuerung aller Lebensbedürfnisse ungewöhnlich auf die Haushälter drücken muß, wenn der Mann der Meinung ist, es liege eben an der Frau sich so einzurichten, daß sie trotz allem mit der früher angelegten Haushaltungsquote auskomme. Wenn er zur Vereinfachung des Küchenzubels erst auch noch scheel sieht, so muß man sich fragen, wo er den gesunden Menschenverstand gelassen hat. Lassen Sie in aller Ruhe Ihren Haushaltungsverbrauch durch eine unanfechtbare sachkundige Person begutachten, vielleicht kommt sie von solcher Seite doch noch gute Begleitung empfangen. In jedem Fall aber bekommen Sie die nötige Grundlage an die Hand, Ihrem Ehemann mit Zahlen und Tatsachen aufzuwarten, das wirkt überzeugender und eindringlicher als Tränen.

**Frl. Ros. A. in J.** Der Sunlight-Kalender ist eine ganz gediegene Publikation, die die Blechende mit dem Unterhaltenden verbindet. Bei Bezug von Seife erhalten Sie den Kalender gratis; sonst ist er zum Preis von 50 Cts. zu haben.

**M. A.** Das Schlimmste ist natürlich die Ungewissheit, die zu gleicher Zeit beunruhigt und lädt, ganz besonders, wenn uns allerlei Gerüchte und Warnungen zugeworfen werden. Die Krankheit des Familienoberhauptes, von welchem infolgedessen keine eingehende Auskunft eingeholt werden kann, außerleg der Haushälter Pflichten, denen sie aus eigener Kraft oft nicht gerecht werden kann, weil ihr das tieferes Verständnis und die Neuericht über schwierige geschäftliche Verhältnisse fehlt. Richtigere Aufklärung über den Bestand am Ort selber zu suchen, ist schon aus Gründen der Diskretion kaum möglich und auch nicht ratsam. Es existiert nun eine Gesellschaft — nicht geschäftlicher Natur — die solche wichtige geschäftliche Klärungen unter unverbrüchlicher Diskretion für Andere anhand nimmt und durchführt. Wir lassen Ihnen die Adresse brieftisch zugehen. Inzwischen grüßen wir bestens. Was macht unser junges Korrespondenten Elisa?

**Eifriges Leserin in L.** Die sehr zeitgemäße Frage ist in Deutschland bereits angeschnitten. Es wurde z. B. auf dem Mannheimer Anwaltsstage von Seite eines hervorragenden Rechtsanwaltes die Mitwirkung von Frauen bei den Ehescheidungsgerichten verlangt mit der Begründung, daß ein Teil des psychologischen Verständnisses einem nur aus Männern bestehenden Gerichtshofe in der Regel mangelt und durch Hinzuziehung weiblicher Sachverständiger eine richtigere, klarere Auffassung der Vorgänge, die sich ja ohnedies so schwer von Außenstehenden beurteilen lassen, zu erzielen sei." — Daß diese an sich natürliche Einsicht sich endlich auch in der Männerwelt Bahn bricht, ist hoch erfreulich und die Frauenvolk wird diesen Pionieren des ethischen Rechtes hohen Dank zu zollen wissen.



## Bergmann's Lilienmilchseife ist unübertrefflich für die Hautpflege. Man achtet genau auf die Marke: Zwei Bergmänner.

### Tuchfabrikation Gebrüder Ackermann in Entlebuch.

Wir beehren uns, unser Geschäft unserer werten Kundschaft und einem weiteren Publikum speziell auch für Kundenarbeit in Erinnerung zu bringen.

#### Wir fabrizieren Tuch

ganz- und halbwollene Stoffe für solide Frauen- und Männerkleider und bitten, genau auf unsere Adresse

#### Gebrüder Ackermann in Entlebuch

zu achten. Durch die während Jahrzehnten gesammelten Kenntnisse und Erfahrungen in der

#### Tuchfabrikation

sind wir imstande, jedermann reell zu bedienen.

[326]

Um rechtzeitig liefern zu können, bitten wir um baldige Einsendung des Spinnstoffes, Schafwolle oder auch Wollabfälle.

#### Gebrüder Ackermann.

70fr. Die durch langjährige Lieferungen in fast alle Orte der Schweiz als durchaus reell bekannte Nähmaschine für Schneider und Hausgebrauch, höchst elegant mit Perlmuttereinfassungen, ruhig und leicht gebaut für Fußbetrieb und mit seinem Vertriebskatalog versehen, für nur 70 fr., bei 40 Pfundwichtiger Probe, gel und solide herstellte Garantie, frento über Fabrikation, auf andere Güter als Schneider- und Näherin'sche Nähmaschinen zu doppelt billiger Preisen. Dreizigfache Maschinen auf meine Kosten zurück. Wer kann Sie nicht, ausführlichen Ratgeber gratis und frento zu verlangen. — Nachbestellungen und Anerkennungsschreiben täglich aus allen Gegenden.

(A 1610 K) [242]

Möbelfabrik  
**Thümena & Co**  
vorm. Möbelmagazin Ad. Aeschlimann  
Permanente Ausstellung  
modernster Musterzimmer  
Polstermöbel u. Dekorationen.  
Feinsten Referenzen. Mehrjähr. Garantie.  
Schiffslände 12 Zürich I Trittlig. 3

Ein heller  
Dr. Oetker's Backpulver  
Verwerdet stets:  
Vanillinzucker 15 cts.  
(Fructin p. Pfd. à 60 cts.)  
Millionenfach bewährte Rezepte  
gratis in allen bessern Geschäften.  
Albert Blum & Co., Basel, Generaldepot.  
4738 (H 1700 Q)



Preis Fr. 1.30 — Überall erhältlich

oder direkt bei

KAISSER & CO. BERN

Druckarbeiten jeder Art  
in einfachster und feinster Ausführung  
Buchdruckerei Merkur, St. Gallen.

**Schwächliche** in der Entwicklung oder beim Lernen zurückbleibende **Kinder**  
 sowie **blutarme** sich matt fühlende und **nervöse** überarbeitete, leicht erregbare, frühzeitig erschöpfte **Erwachsene**  
 gebrauchen als Kräftigungsmittel mit grossem Erfolg

# DR. HOMMEL's Haematogen.

Der Appetit erwacht, die geistigen und körperlichen Kräfte  
 werden rasch gehoben, das Gesamt-Nervensystem gestärkt.

[4619]

Man verlange jedoch ausdrücklich das echte „Dr. Hommel's“ Haematogen und lasse sich keine der vielen Nachahmungen aufreden.

277] Verlangen Sie gratis

## „Jungborn“.

Aufklärende Broschüre über Nähr-  
 salze und Nährsalzpräparate von  
 F. Zahner & Co., Kreuzlingen.

Wer gezwungen oder freiwillig  
 dem Genusse von Bohnenkaffee  
 entsagt hat [202]

trinke **Enrilo** [202]  
 (neuestes Produkt d. Firma HEINR.  
 FRANCK SÖHNE), von den meisten der  
 Herren Aerzte übereinstimmend  
 als **das beste Kaffee-Ersatz-**  
**mittel** der Gegenwart anerkannt  
 und empfohlen. Paq. à ½ kg 70 Cts.,  
 ¼ kg 35 Cts. in Kolonial- und  
 Spezereihandlungen.

O. WALTER-OBRECHT'S



## Krokodilkamm

ist der Beste Horn-Frisierkamm:

Überall erhältlich.

[122]

## Die extra reine Seife „die Katze“

ist garantiert frei von allen der Seife schädlichen Substanzen und enthält das Maximum an nützlichen Stoffen. Die extra reine Seife „die Katze“ verlängert die Dauerhaftigkeit der Wäsche und erspart 20 bis 30 % auf dem Gewicht der verwendeten Seife.  
 Man hüte sich vor Nachahmungen, deren Marken Ähnlichkeit mit dem Katzenkopf haben.

[1]

Ras  
 Hochglanzfett  
 für alle Leder.

[163]

# Sunlight Seife



## SPARKISTE.

Æusserst vorteilhaft für Hausfrauen.



Diese Kiste enthält assortierte **Spezialitäten** von **Haushalt-**  
 und **Toilette-Seifen** im Werte von **Fr. 11.15**, welche Ihnen aber  
 zu **Fr. 9.50** per Kiste abgegeben werden.

Falls diese Kiste bei Ihrem Spezereihändler nicht erhältlich ist, bitten  
 wir um Mitteilung, damit wir Ihnen die Ware durch den betr. Händler  
 zustellen lassen können.

[310]

Sunlight Seifen-Fabrik Helvetia Olten.

**Fortsetzung des Sprechsaals.**

Auf Frage 9672: Ihre Frage ist schwieriger zu beantworten, als es auf den ersten Blick den Eindruck macht und Sie werden wahrscheinlich verschiedenes zu hören bekommen, so daß Ihre zukünftige Schwiegermutter auch zu ihrer Rechnung kommt. Sie sind wahrscheinlich ein hellsehender, junger Mann und guter Sohn und haben vielleicht auch schon selbst daran gedacht, es wäre gescheitert von Ihnen, Sie lieben Ihre Liebe fahren, um eine Vernunftleute zu schließen, und wäre es auch nur mit einem klugen, ordnungsliebenden Dienstmädchen, das Ihrer treuen Mutter eine dankbare Tochter wäre. Ihre Braut liebt Sie

Welche Hausfrau kennt nicht den Ärger, dass ihre schneeweiss aus der Wäsche gekommenen Lingen nach dem Glätten unsauber und unansehnlich erscheinen. Man braucht den Grund hiezu einzig und allein in der Verwendung einer minderwertigen Sorte von Stärke zu suchen. Beim Gebrauch von **Remy Reisstärke** wird die Wäsche tadelloß. [79]

leidenschaftlich und wird einstweilen auf Ihre Wünsche eingehen, aber vielleicht schon beim ersten kleinen Zwist nach der Heirat, die ja gerade bei leidenschaftlich Liebenden so gerne vorkommen, wird sie Ihnen vorhalten, sie habe nichts zur Sache zu sagen und werde weniger geliebt, als die böse Schwiegermutter. Die Folge wird sein, daß Ihre junge Frau das Herzchen bei der Mama zu erleichtern sucht und diese wird ihre Freunde daran haben, daß Ihre Beleidigungen so schnell eintrafen und das Töchterchen derart bearbeiten, daß es glauben kann, es sei an einen Tyrannen verheiratet. Nach und nach findet sie dann, die Mutter trage doch zu stark auf und wird reuig, daß sie so schnell gefragt hat. Sie eilt dann zu Ihnen, um sich mit Ihnen zu versöhnen und größer dünkt heidseitig,

[172] **als Zäffrischungsmittel für die Nerven**, sowie als Kräftigungsmittel für Schwache und Kranke verdient die flüssige **S-mato** größte Beachtung, da sie appetitanregend wirkt und bei längerem Gebrauch Fleischansatz und Muskelfunktion hervorruft. Sie ist in zwei Sorten; **herb** und **süß**, in Apotheken und Drogerien erhältlich.

dass die Liebe sei. Aber der Anfang ist gemacht. Das Frauchen hat sich vor dem ersten bösen Wort zu wenig gehütet und da der Stachel sie selbst am meisten traf, so wird sie jeden Anlaß vom Zaune reißen, um Ihnen zu beweisen, daß sie eine viel bessere und klügere Frau und Haushälterin ist, als Ihre Mutter. So wird die Lamine anmachen. Der Lebensabend Ihrer lieben Mutter wird schwerer sein, als das vorher Erlebte. Ihr Leben selbst ist verpfuscht, da Sie von kleindenden Verwandten dornübergehalten werden und auch Ihre Frau wird sich nie befriedigt fühlen. **Beritac.**



**GALACTINA**

Alpen-Milch-Mehl

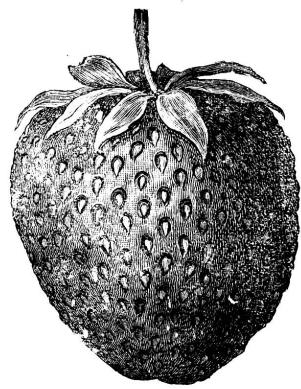
Beste Kinder-Nahrung.

Die Büchse Fr. 1.30. [4644]

HENCKELL & ROTH'S

# Lenzburger Confitüren

1907er Ernte



von

[272]

Johannisbeeren  
Heidelbeeren  
Stachelbeeren  
Himbeeren  
Erdbeeren  
Reineclauden  
Brombeeren  
Aprikosen  
Mirabellen  
Pfirsichen  
Kirschen  
etc. etc.

sind unerreicht fein in Qualität

Beliebte praktische Packung  
Eimer à 5 Kilo

## FREI ES KOSTET GAR NICHTS.

### FREI-COUPON.

Machen Sie ein Kreuz (gleich X) in Tinte oder Bleistift an beistehender Illustration, gerade an der Stelle, wo Sie Ihre Schmerzen verspüren, geben Sie auch an, ob diese vorn oder hinten sind, dann füllen Sie ebenfalls die untenstehenden Fragen aus und adressieren dasselbe an JOHN A. SMITH, 60 BANGOR HOUSE, LONDON, ENGLAND. [251]

Alter ..... Geschlecht .....

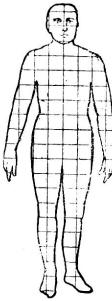
Leiden Sie an Rheumatismus,  
Gicht, Ischias, Lendenweh od.  
Neuralgia? .....

Leiden Sie schon lange Zeit?

Ist der Schmerz stark, schwach,  
anhaltend oder nur von Zeit zu  
Zeit verspürbar?

Name .....

Adresse .....



**Malz-zwieback**  
ist das Beste und  
Gesündste für gross  
und Klein. Blut-  
und Knochenbildend.

**U. Hofmann**  
zum STEAKEN  
**Winterthur**



Längsamalztes  
u. verbrühtes  
säurefreies  
Schuhputzmittel  
Macht das  
Leder weich und  
gliebenschön glanz  
des geschützt.

Crème  
**Madeleine**  
verleiht einen zarten,  
reinen Teint.

Erprobte gegen Sommersprossen,  
Hautröte, Hautunreinheiten,  
Schrunden u. Risse der Hände.  
Tuben à Fr. 1.— und 2.50  
140] in der

**Drogerie Wernle**  
Augustinergasse 17, Zürich.

**In jeder Familie**

sollte  
das neue  
Werk:

**DIE MILCH**

Ein großes Nah-  
rungs- u. Heilmittel  
gelesen werden, denn

**Gesundheit erhalten**  
u. erlangen ist d. höchste Gut.  
Preis des Buches Fr. 3.—  
früher Fr. 5.— Zu beziehen  
durch C. WORTMANN, Verlag  
Kreuzlingen (Thurgau).

239

O 968 (8)

842